

艺界 有声

邂逅文物古籍之美

「邂逅·多彩大明1573」——万历文物主题特展开展侧记

本报记者 张丽



▲展览海报

次、饮食、乐舞规定,展示的冠冕服带、首饰、日用品的造型及鎏金、细金等工艺,不仅展现了明代工匠高超的技术水平,更体现了当时礼仪制度下的审美标准、活动准则和交往方式。展览以明代礼仪制度为开篇,利用明洪武年间撰修的通代礼典《大明集礼》,引出明代吉、凶、军、宾、嘉“五礼”体系,展现了明代皇家礼仪制度的规范和典仪。

在展览中,还可以观赏到一批明代典籍。对此,张志清提供了一个观展参考:可以与国家典籍博物馆正在举办的中华传统文化典籍陈列展对照看,“《永乐大典》这部中国古史最大的百科全书,以及《三才图会》《天工开物》《农政全书》《徐霞客游记》《本草纲目》等明代戏曲、小说、农业、手工业、医药等领域的代表性典籍的珍稀版本,可以进一步让大家了解明代文化艺术、科技医学方面的突出成就”。还可以走进国图各个阅览室扩展阅读,进一步深入了解明朝万历年时期的方方面面:通俗看《明朝那些事儿》,细节看《万历十五年》《显微镜下的大明》,全面看彭勇《明史》、樊树志《明史十二讲》、孟森《明史讲义》、南炳文《明史》,追溯看二十四史《明史》等。还有展览入口等候区中一批有关明十三陵建筑、文物、方志、明代官司法制度等相关主题的书籍,可以帮助公众更好了解北京昌平正在推出的明代主题文化旅游。此外,展览还为观众带来了兼具趣味性、知识性的展演活动和丰富多样的文创衍生品,多维度、多角度、多层次丰富观众的观展体验,让文物真正“活”起来。

展览将展至8月29日。张志清表示,国家图书馆还将继续深入挖掘典籍中的历史经验和智慧,探讨如何古为今用、推陈出新,同时加强对外交流合作,不断彰显中华文化与时俱进的生命力和风采,讲好中国故事,传播好中国声音,打造向世界展示中国典籍文化、弘扬中华优秀传统文化的国家级窗口。

展览分为“以礼永续”“物里乾坤”“放眼世界”三个单元,以明代万历皇帝在位的四十八年为原点,涵盖了明代官廷礼仪、日常起居生活、外交贸易等内容,汇聚了来自北京市昌平区明十三陵管理中心、国家文物局考古研究中心和北京艺术博物馆等多家文博单位共137件展品,种类包括皇家金银器、玉器、竹木器、织绣、书画、瓷器等,展现了明万历年间文化艺术与工艺水平的发展高度,以及皇家风采与社会风貌特征。

国家图书馆常务副馆长张志清介绍,其中有非常珍贵的国宝级文物,如金翼善冠、金爵、三彩瓷觚等,展览中描述的明代官廷宴饮的座



▲展览一隅

文化 信息

阅读分享、对话专家、民生议事 ——一场“世界读书日”与海岛民俗文化的激情碰撞之旅

“把优秀民间文化不断创造性转化和创新性发展,充分发挥建设中国特色社会主义现代化、实现共同富裕中精神富有的积极作用,倾力打造舟山中国民间文化之乡,为宁波港城海洋文化增光添彩……”这是宁波市民间文艺家协会名誉主席、《梅山风韵——海岛民间文化田野调查》编著者周静书在该书后记中的一段文字。短短几句话,道出了该书的可观成果。

《梅山风韵》是第一部全面反映海岛民间文化的专著,共计29万字、119张图片,由周静书和编撰团队多次深入岛上乡村,探访文化古迹,走访非遗传承人,取得大量一手素材,精心梳理、潜心编撰而成,全方位展示了梅山海岛民间文化的深厚内涵和独特魅力。

日前由《梅山风韵》阅读潮引发的一场世界读书日全民阅读系列活动之《对话专家:释放民俗文化活力 做大港城文化“朋友圈”暨民生

议事堂活动在梅山街道城市书房·梅香书院举行,周静书应邀参加。

“希望我们的青年一代能做优秀传统文化的传承者。将优秀传统文化贯穿于工作、生活等领域,进一步将优秀传统文化薪火相传。同时,要继续挖掘征编区域内有价值的文史资料,加强新老北仑人和广大海内外北仑籍人士对家乡的文化认同……”带着对青年一代的殷殷期许,周静书再次带领大家到梅山绚丽多姿的乡土风情和民间文艺进行了深入了解。

民间文化的发展壮大需要全社会的共同参与和关注。“应鼓励更多的年轻人参与到民俗活动中,实现老龄化的破冰。”“随着港口建设的深入发展,建议把现有资源与未来的发展有机结合,引领潮流和主基调。”……来自梅山片区的政协委员围绕“弘扬优秀传统文化、传承精神力量、建设文化高地”等方面现场议事建言。(沈琼云)

书苑 笔谈

从荒漠游向深蓝

——《荒漠里有一条鱼》国际传播研讨会在宁举办

本报记者 王小宁



▲赵本夫

4月26日,著名作家赵本夫《荒漠里有一条鱼》国际传播研讨会在南京举行。本次活动由中国作家协会国际文学交流中心、北京语言大学一带一路研究院、江苏省作家协会和天津出版传媒集团联合主办,江苏省作家协会创研室和百花文艺出版社联合承办。全国政协委员、中国作家协会副主席、江苏省作家协会主席毕飞宇,江苏省作家协会党组书记、书记处第一书记郑焱,天津出版传媒集团党委书记、董事长杨红杰等主办单位领导与专家学者出席会议,多个语种出版商、译者以视频方式参加研讨。会议由中国作家协会对外联络部主任、国际文学交流中心(南京)主任张洪斌主持。

“走出去”的一个突出亮点

2020年6月,百花文艺出版社出版了赵本夫的长篇小说《荒漠里有一条鱼》,在这部具有雄厚厚重的史诗气质的作品中,赵本夫巧妙借用神话原型叙事与寓言式写作的优长,为“寻根文学”新的生长,也为文学之中国式现代化的叙事路径,做出了可贵的探索。该书出版后,快速形成了世界主流语种的版权输出与多版本出版,引起国内外学术界的广泛关注,成为当代中国文学“走出去”的一个突出亮点。

毕飞宇指出,在江苏文学的版图上,赵本夫是一个独特的存在。他的作品粗犷彪悍、质朴雄浑,成就了江苏文学的复杂与丰富。他的作品中有着博大的历史文化情怀,他的创作有葆独立思考的姿态。《荒漠里有一条鱼》的海外传播,对于加强国际化传播,促进不同文化之间的交流,向世界讲好中国故事,是极为重要的。

杨红杰表示,赵本夫的这部作品,向全世界展示了底蕴深厚的中国文化形象。作品对苦难的叙述,意在展现生命的韧性,这种强大的生命力和文化再生能力,就是中华民族不可能被打倒的内核。北京语言大学一带一路研究院副院长黄悦表示,从原型批评的角度来看,“这条鱼”是中国文化中对生命力的生动表达;而“这片荒漠”在中华民族的集体记忆中是随时可以被生命滋养的原野。赵本夫以丰沛的笔力揭示了中华民族生生不息的秘诀,相信这部作品终将成为世界理解中国的好媒介。

史诗般的魅力感染着他们

多语种版权引进、出版方及译者从不同角度,交流了对《荒漠里有一

条鱼》的理解与体会。洛佩兹·阿里亚组是西班牙Dedalus出版社社长,在谈到《荒漠里有一条鱼》西班牙版本引进理由时表示,作品充满了冒险精神,有一种诗般魅力。小说中充斥着人生的苦难,也精准描写了对于苦难的反抗。书中刻画的人物饱含英雄主义情怀,他们尽己所能与自己的人性弱点进行对抗……本书用现实的方式鼓励人们思考如何面对人生。

香港阿里山云出版社社长加斌提到了书中“鱼”与“树”的意象。他说,荒漠和鱼,两个看似不相干的事物在书中奇特地交织在一起,视角独特,充满想象力。在中国民间文化中,鱼被视为吉祥之物,树则代表着生存的决心和对自然的敬畏,这种生存意识和大自然紧密相连。

德文译者Aline表示,翻译时最大的文化差异在地点和人物名字。作品中,名字的含义起到了补充加深了故事意义的作用。法文译者克劳德·巴彦则将其的阅读与现实联系起来,“赵本夫在讲的不是今天的故事,而是过去的故事。现在在法国也很流行种树,因为很多地方的树都被烧了。因此,不是可以说赵本夫提前看到了种树的重要性。”英文译者袁海旺、法国巴黎太平洋通出版社社长朱人、版权经纪人刘忠军畅谈了阅读、翻译这部作品的感受,他们希望各国读者都能更好地了解这部作品。

一条和世界对话的鱼

与会专家就作品的文学思想及其国际传播价值进行了探讨,一致认为,本书展示了十九世纪中叶到二十世纪中叶一百年间,黄河故道荒原上自力更生的人们的生活史,隐喻了文

明发生发展历程。这个隐喻既指向华夏民族,也指向全人类。如果说赵本夫笔下的荒漠如今已是葱葱沃野,那么他提供的荒漠里的那条鱼,正日益成为一条可以和世界对话的鱼,从荒漠游向了深蓝的世界。小说以其深扎故土的文化根性,奇迹般地触碰到并开掘出一个巨大的意义阐释空间,在这个空间里,人类相互理解。

山东省作家协会主席、山东大学教授黄发有认为,本书通过神话寓言的方式体现出的愚公移山、明知不可为而为之的坚忍,不仅打动了中国读者,对世界读者也会有所触动。中国作家协会文学理论批评委员会副主任梁鸿鹰认为,赵本夫的创作总是与土地联系在一起。他的作品中对无土、无根、无水的忧患具有世界性,本书中提出的问题不单单属于中国,也属于世界。

江苏省作家协会党组成员、书记处书记、副主席,中国作家协会国际文学交流中心(南京)执行主任丁捷希望以本书为一个契机,推动更多好的中国文学作品走向世界。江苏省作家协会党组成员、书记处书记、副主席鲁敏认为,书中所探讨的人类文明如何延续的问题,是中国作家对人类共同问题作出的有益探索。江苏省作家协会副主席,江苏文艺评论协会主席汪政表示,本书对人口、生态、文化交流这三个国际性的问题作出了深刻回应,勾连着古代文明和现代文明,是当之无愧的当代文学经典。中国社科院民族文学研究所《民族文学研究》副主编刘大先认为,书中探讨了人类的一个共同问题,就是在荒漠中重建文明,在荒芜中重建秩序。如何将文明火种延续下去,是中国传统文化中重要的主题,值得海外传播、值得世界关注。江苏省作家协会创研室

副主任韩松刚表示,作品对当下的写作有着深刻启示,寓言性和神话色彩使其既具有中华文化的独特性又具有世界文明的普遍性。

赵本夫表示,中华文化的核心价值是和而不同,尊重差异。世界需要各种各样的声音,文化需要碰撞与融合,异质才是文学的生命。“鱼”隐喻生殖力,“树”隐喻家国、归宿、母体,这是我们民族的根性,融在血液中代代相传。

张洪斌在总结中指出,在交流与传播中,让中国当代文学获得新的生长,是落实党的二十大精神生动实践。天津出版集团百花文艺出版社成功实现了《荒漠里有一条鱼》的主流语种多路径输出,是当代文学“走出去”的一个好案例,相信将会有更多国家的读者通过阅读这部作品,感受到中华文化震撼人心的魅力。



▲《荒漠里有一条鱼》



▲与会者合影

评序 专栏

为爱国奇士立传

——读窦忠如传记文学《奇士王世襄》

史挥戈

窦忠如先生这部55万字的传记文学《奇士王世襄》,我读得很慢,不仅因为这是作者“用心智和灵魂”潜心完成的一部巨著,更因为传主王世襄的爱国情怀和壮举在不断地震撼我心。

这部传记文学共分为5篇30章,详尽地展示了王世襄先生跌宕起伏的传奇一生,将一位文博大家得天独厚、玩物不丧志的成长经历,情系故宫、抗战胜利后天涯追宝的坎坷历程,蹉跎岁月中苦中作乐、雅集竞学的豁达,潜心学术、不遗余力收藏的痴迷,对民间绝学的抢救式发掘整理,与妻子袁荃荃琴瑟和鸣的爱情,通过一个个生动感人的故事,以代入感极强的方式呈现在读者面前。

为了将王世襄先生这位集收藏家、文物学家、建筑学家于一身,同时兼具十数种冷门绝活的专家的奇士如实写来,窦忠如为王世襄及其老友新朋进行了多次采访,掌握了大量一手资料,又阅读了传主的多种著作及大量相关资料、典籍,对王世襄的认识也变得更加具体而深邃了。

具体说来,这部传记给我留下深刻印象的是以下几点。一是,少年时玩物,长大后研物,在玩乐中激发兴趣和学术之性情。出身

名门望族的王世襄,自小得到多方面良好教养,深受才华横溢的母亲金章的艺术熏陶,更难能可贵的是他孩提时代应有的顽皮天性也得到了充分张扬。接着,专章叙述了王世襄少时接受的中国传统文化艺术的熏陶教养,以及西方文化及教育方式对其成长所产生的影响,认为正是“那种中西文化交织、中西艺术融合的氛围”“润物细无声地伴随着王世襄茁壮成长起来”。慈母的去世,使他沉思回报慈爱的最好方式就是发奋向学,于是有了他潜心学术的第一部著作《中国画论研究》的问世。为便于读者了解这部70万字的煌煌巨著,作者先对王世襄绘画理论的产生与发展源流等进行了言简意赅的梳理和解析,面对这份浩如烟海的美学遗产,王世襄竟然将其条分缕析且不乏自己的独到卓见解,令人赞叹不已。

二是抗战胜利后的天涯追宝。在这个没有硝烟的战场上,王世襄以自己的文物知识及缜密思维,与窃宝者斗智斗勇,与文物商人百般周旋,费尽周折追回数千件珍贵文物,包括杨守史青铜器、郭葆昌所藏数百件瓷器,其中不乏“国之重宝”。后来他又冒着生命危险押运被日寇劫掠的107箱善本书回国,其间经历了不计其数的波折。追宝的重任

完成后不久,王世襄就到了圆梦故宫,杂务缠身阶段,梳理文物家底、妥善保管、分类编目、修复、陈列等,纷乱复杂,繁冗异常。之后就是肩负使命,身背古币,游历欧美,观读名画,一年间撰写了多个博物馆所藏200多件中国绘画作品的读画笔记。他放弃了本可以享受的丰厚物质生活,省吃俭用,购买了大量原版书籍和资料。

三是蹉跎岁月中的不卑不亢、坚守自珍。原本立志终生服务故宫的王世襄经过一番深思熟虑后,将志愿改为终生研究中国文化。这位文物大家很快投入到民族音乐的普查活动中,并且通过典籍考释民族音乐。对中国第一部音乐百科全书《乐书》也没有停留在一味颂扬上,而是直言不讳地指出其缺点与不足,显示出他严谨的治学态度。

四是潜心学术,硕果累累。回到学术研究轨道的王世襄以年富力强者都难以抗衡的精力和意志,创作出一部部鸿篇巨制,取得了多方面的学术成就和贡献。比如王世襄在《髹饰录解说》等著作中,对漆器的产生进行了创造性研究,严谨、博证,无一语无来历,最终得出了科学结论,王世襄也成为中国髹漆方面的权威。受梁思成先生重视古代建筑营造则例,努力破解古建筑中的神秘“文法”的启发,

王世襄制订了《清代匠作则例汇编》的详细编撰计划,显示了他治学的条理性与严密性,更有一种强烈的忧患意识萦绕心头。如何继承大国工匠精神,不把祖先历经劫难流传下来的珍贵文化遗产弃如敝屣,是值得今天的人们思考的。

五是化腐朽为神奇,让民间绝学奏华章。当作者的笔墨转向王世襄先生所开拓的“世纪绝学”时,真可谓异彩纷呈。诸如在《鸽话二十则》中描写鸽子洗澡的精致文字,闲适、祥和、自然。为恢复中华美食老字号,他提出四条“至理名言”,体现出他对中华饮食文化的独到见解。王世襄先生的累累硕果让我们看到了除了兴趣是治学成就事业的第一要素外,在典籍与实际操作中相互印证也是不可或缺的。

六是琴瑟和鸣,感动天地。拥有大爱的王世襄先生也幸运地收获了一生挚爱,他与才女袁荃荃志同道合、夫唱妇随、携手一生,可以说王世襄的每一本著作里都融进了夫人的智慧和心血,他悲欣交集的命运交响乐的每一章都伴随着这位贤德女子的和声。在袁荃荃女士离去后,王世襄愧疚自责,于是有大量感动天地的缅怀诗文喷薄而出,令人泪眼迷蒙不忍卒读。

希望王世襄先生的高古情怀,他留给世界的丰厚独特的文化艺术宝藏,借由窦忠如先生的深情文字,走进圣洁的学术殿堂,走进每一位热爱传统文化的读者心中。



评序 专栏